

## Achill.

bei - de sind ihr theurer als das Le - ben. Wohlan! so geh denn hin, ge -  
ils lui sont pluschers que la vi - e. Eh bien! o - hé - is - sez, har -

hor - che, geh hin und su - che den Tod durch Va - ters Hand, zu dem grau - sen Al - tar! Folgt  
ba - re! cou - rez chercher le plus affreux tré - pas, a ce temple o - di - eux! Je

dir A - chil - les nach, er läh - met dort den Arm, der dich be - droht.  
vo - le sur vos pas, j'y previen - drai le coup. qu'on vous pré - pa - re.

## N°44. ARIE.

Allegro.

ACHILLES.

PIANO.

Ral - chas fal - le die - ses Schwert, zum Orkus hin - ab ihn zu schicken, der  
chas, d'un trait mor - tel bles - se, se - rumu prémie - re vic - ti - me, l'an -

Al - tar, den freyelnd sie schmücken, sinkt in Trümmer, durch mich zer - stört, sinkt in  
 tel, pré-pa-re pour le cri-me, par ma main se - ra ren-ver - se; par ma

Trüm-mer, durch mich zer - stört, der Al - tar, den freyelnd sie schmü - eken, sinkt in  
 main se - ra ren-ver - se; lau - tel, pré-pa-re pour le cri - me, par ma

Trümmer, durch mich zer - stört, ja, er sinkt in . Trüm - mer, durch mich zer -  
 main se - ra ren-ver - se; se-ra ren - ver - se; se - ra ren - ver -

stört.  
 sc.

Noch  
Et

grässli-cher kann Al - les en-den, wenn dein Va - ter zürnend mir droht, durch-  
 si dans ce dé-sordree ex - tre-me vo-tre pè - re af-fert à mes coups, frap-

bohrt fällt er von mei - nen Hän - den, du bist  
 pe, tom - bert pe-rit lui - mé - me, de sa  
*sp* *f* *p*

Schuld dann an sei - nen Tod, du bist Schuld dann an sei - nen Tod; ja  
 mort n'ac-su - sez que vous, de sa mort n'ac-su - sez que vous; et

grässlicher kann Al - les en - den, wenn dein Va - ter zür - nend mir  
 si dans ce dé - sor - dree ex - tré - me vo - tre pé - reaf - fert a mes

droht, durch-bohrt fällt er von mei - nen Hän - den,  
 corps, frap - pe, tom - beet pe-rit lui - mé - me, *sp* *f*

du bist Schuld dann an sei - nen Tod, du bist Schuld dann an sei - nen  
 de sa mort n'ac-su - sez que vous, de sa mort n'ac-su - sez que

Tod, ja du selbst, bist Schuld dannan sei - nen Tod.  
vous, n'ac-u-sez que vous, n'ac-u-sez que vous.

N° 45. RECITATIV.  
(CHOR.)

IPHIGENIE.

Bar-bar! er fliebt! weh mir! Eu-er Op-fer nehm't hin, ew'-ge  
Cru-el! il fait! Ô Ciel! sa-tis-fais-ton courroux, et pre'-

PIANO.

Göt-ter, mein Tod bin-dre wei-tre Ver-bre - chen! So zo - gert län-ger nicht, die  
viens par ma mort le car-na-ge et le cri - me! Ô - sez met-tre le comble à

N. 45 Chor der Griechen. D.C.

grauen-vol - le That zu voll - brin-gen, kommt und mor-det auch mich in ih - rem Arm!  
vo-tre ra-ge impi - e, bar - ba-res, ve - rez done minmo - ler dans ses bras!